

# Transfer

**Werkstatt Kinder- und Jugendtheater in  
Übersetzung  
1. bis 5. März 2018 in Frankfurt am Main**



Kinder- und  
Jugendtheaterzentrum  
in der Bundesrepublik  
Deutschland

## Ausschreibung

Die Arbeit der Übersetzerinnen und Übersetzer gehört ernsthaft gewürdigt. Mit ihrer Kunst tragen sie maßgeblich zum Erfolg des Kinder- und Jugendtheaters in Deutschland bei, dessen Repertoire sich mit Stücken aus dem In- und Ausland zu einem Markenzeichen entwickelt hat und weltweit beachtet wird. Die Werkstatt „Transfer“ möchte die Übersetzungskunst für das Kinder- und Jugendtheater fördern und kritisch diskutieren.

Das Kinder- und Jugendtheaterzentrum in der Bundesrepublik Deutschland veranstaltet zum dritten Mal eine Werkstatt für Übersetzerinnen und Übersetzer des Kinder- und Jugendtheaters und lädt vom 1. bis 5. März 2018 nach Frankfurt am Main ein.

## Transfer – Werkstatt Kinder- und Jugendtheater in Übersetzung

Die viertägige Werkstatt, unter der Leitung der Übersetzerin Barbara Christ, bietet bis zu sechs Übersetzer\*innen Zeit und Raum zum gemeinsamen Arbeiten, zum Austausch und zur Begegnung mit der Praxis des Kinder- und Jugendtheaters.

Ziel der Werkstatt ist es, Übersetzungen von neuen internationalen Theaterstücken für Kinder- und Jugendliche zu diskutieren und bekannt zu machen. Die Übersetzungen sollten nicht älter als fünf Jahre und im deutschsprachigen Raum noch nicht aufgeführt sein.

**Bewerben** können sich Theaterübersetzer/innen, die Stücke für Kinder oder Jugendliche in ihre **Muttersprache Deutsch** übersetzen. Sie bewerben sich mit ihrer Übersetzung eines Theaterstücks für junges Publikum oder mit Auszügen daraus.

**Bewerbungsunterlagen:** ein kurzes Motivationsschreiben sowie Kurzbiografie inkl. Werkverzeichnis. Als Arbeitsprobe müssen die in der Werkstatt zu diskutierende Übersetzung oder Auszüge daraus (mind. 5 Seiten) unter Angabe des Entstehungsjahres beigefügt sein. Ebenso sind der jeweilige Originaltext sowie eine kurze deutschsprachige Inhaltsangabe des Stückes beizufügen.

**Einsendeschluss ist Montag, 11.12.2017.** Die Bewerbung ist per E-Mail einzureichen an [zentrum@kjtz.de](mailto:zentrum@kjtz.de). Alle Bewerberinnen und Bewerber werden noch vor Ende 2017 informiert.

Die Werkstatt findet im Rahmen des Internationalen Theaterfestivals für junges Publikum Rhein-Main ‚Starke Stücke‘ in Zusammenarbeit mit dem Theaterhaus Frankfurt und der KulturRegion FrankfurtRhein-Main, mit Unterstützung durch den Deutschen Übersetzerfonds statt. Aufenthalts- und Programmkosten werden übernommen. Reisekosten können bezuschusst werden.

### Nachfragen und Bewerbungen richten Sie bitte an:

Kinder- und Jugendtheaterzentrum in der Bundesrepublik Deutschland  
Henning Fangauf, Schützenstraße 12, 60311 Frankfurt am Main, [h.fangauf@kjtz.de](mailto:h.fangauf@kjtz.de)

September 2017



Deutscher  
Übersetzerfonds